

取扱説明書

Thermo Top Pro 120 | 150

ウォーターヒーター



日本語

目次

1 本書類について	3
1.1 本書類の目的	3
1.2 本書類の取扱い	3
1.3 保証と責任	3
1.4 シンボルの使用と強調	3
2 安全性	3
2.1 規定にもとづく使用	3
2.2 安全指摘事項	3
2.3 規則と法規定	4
3 取扱い	4
3.1 コントロールパネル	4
3.2 車両ヒーターを調整する	4
3.3 ヒーターのスイッチを入/切する。	4
3.4 ヒーター作動	5
3.5 ヒーターは危険車両内 (ADR)内のみで使用してください。	5
3.6 スイッチが自動で切れた後にヒーターのスイッチを入れる。	5
3.7 余熱利用	5
4 燃料	5
4.1 夏仕様と冬仕様ディーゼルの運転の切り替え	5
5 冷却水	5
6 燃焼用エアー	5
7 排気	5
8 クリーニング	5
9 エラー	5
10 サービスシグナル	6
11 メンテナンス	6
12 廃棄	6
13 サービスと顧客サービス	6
14 CE整合性声明	7
15 型式認証	9

1 本書類について

1.1 本書類の目的

この取扱説明書にはThermo Top Pro 120 | 150の安全操作のためのインフォメーションが記載されています。



指摘事項

機能を実際に利用できるかはインストールしたヒーターにより異なります。



指摘事項

ヒーターの取扱説明書とそこに記載の安全指摘事項を注意深く読み、遵守してください。

1.2 本書類の取扱い

- ✓ Thermo Top Pro 120 | 150の操作前にこの取扱説明書とコントロールパネルの取扱説明書を読み、記載事項を遵守してください。
- ✓ 本取扱説明書はThermo Top Pro 120 | 150の次の所有者またはユーザーに必ず手渡してください。

更なるドキュメントにアクセスするには、次のいずれかのオプションを使用してください：

Webasto デイラーポータル

(<https://dealers.webasto.com>)

Webasto サービスアプリ (取付け用)

このアプリをダウンロードするために：

- ▶ 以下のQRコードをスキャンするか、または



- ▶ 以下に進んでください：

<https://apps.apple.com/> (アップル・アプリストア)または

<https://play.google.com/> (グーグル・プレイストア)。

WebastoサービスアプリとWebasto技術オンライン書類へアクセスするには、Webasto製品梱包のQRコードかバーコードをスキャンしてください。

取扱説明書移は以下のWebastoウェブサイトで利用いただけます <http://www.webasto.com>。この説明書はWebastoのウェブサイト上で他の様々な言語でも提供されています。

1.3 保証と責任

Webastoは、設置や操作方法を遵守しなかったことに起因する欠陥や損害について一切の責任を負いません。この免責事項は特に以下の場合に適用されます：

- 研修を受けていない者による取付けまたはメンテナンス。
- 不適切な使用。
- Webastoサービス認証店ではない工場による修理。
- オリジナル交換部品ではないパーツの使用。
- Webastoの許可なしでの装置改造。
- 機械的影響によるヒーターの損傷。
- メンテナンス指示事項の非遵守。



危険

燃料を給油するときには必ずヒーターを停止してください。

1.4 シンボルの使用と強調



危険

このシグナルワードは非常に高い危険度を示しており、回避しない場合には死亡あるいは重傷を負う恐れがあります。



警告

このシグナルワードは中程度の危険を示します。回避しない場合には軽傷あるいはかすり傷を負う恐れがあります。



注意

このシグナルワードは低い危険度を示します。回避しない場合には軽傷あるいはかすり傷を負う恐れがあります。



指摘事項

このシグナルワードは技術特性または（遵守しない場合に）製品が損傷する恐れがあることを指摘します。



添付されているか、またはWebastoに問い合わせることのできる別書類の指摘。

- ✓ 以下のハンドリングマニュアルの条件

2 安全性

2.1 規定にもとづく使用

ヒーターThermo Top Pro 120 | 150は以下の用途が許可されています：

- EU車両区分 **M**、**N** と **O**。
のトラックとバス https://ec.europa.eu/growth/sectors/automotive/vehicle-categories_en。
- 建設機械
- 農業と林業用機械
- 土木機械
- 産業用トラック
- トレーラー、キャンピングカー、ボート、スポーツ用ボート
- 住宅地域、商業地域、中小企業及び工業地域内で使用できる車両

2.2 安全指摘事項

2.2.1 稼働に関する安全指摘事項



危険

爆発の危険

可燃性スチーム、可燃性塵埃と危険物（例、ガソリンスタンド、給油設備、燃料、石炭、木材または穀物倉庫）周辺。

- ▶ ヒーターのスイッチを入れたり、または作動させないでください。



警告

爆発、窒息の危険

ヒーターは作動させない：

- ▶ ガソリンスタンドと燃料タンク設備
- ▶ 引火性のガスまたは粉塵が発生し得る場所、並びに引火性の液体または固形物が保管されている場所（例、燃料のチップ、炭塵及び木くず、穀物倉庫、乾燥草と葉、ボール箱、紙等の近く）。
- ▶ ヒーターは、プログラミングされたヒーター開始の場合を含め、閉鎖空間内（例、ガレージ）は排気ガス排出装置なしで作動させないでください。

**指摘事項**

適切であり、ヒーター使用に認可されている Webasto コントロールパネルを使用する。

2.2.2 物損の回避**指摘事項****不適切なハンドリング**

- ▶ ヒーターを機械負荷 (例、落下、衝撃または打撲) から保護してください。
- ▶ ヒーターの上に乗らないでください。
- ▶ 重量物をヒーターの上に置かないでください。
- ▶ ヒーターのスイッチはアフターラン中に不適切に切らないでください。コントロールパネルによりスイッチを切るとヒーターのファンはしばらく作動し続けます。
- ▶ ヒーターは常にコントロールパネルでスイッチを切ってください。
- ▶ 電源はアフターランが終了した後で切ってください。

**危険****故障した装置による危険**

以下の場合には故障した Thermo Top Pro 120 | 150 は作動させないでください、そしてヒューズを取外すことにより運転中止にしてください:

- 濃煙が長時間発生し続ける場合
 - 異常な燃焼音が発生する場合
 - 燃料の臭いが漏れる場合
 - 常にエラーメッセージが出てエラー停止となる場合 (点滅コード)
 - ヒーターが損傷している場合
- ▶ Webasto サービス認証店に連絡する。

**危険****爆発性と可燃性危険物による爆発の危険**

危険物車両については重大な火傷を避けるために、暖房運転 (ADR) を制限する必要がある。

- ▶ 危険物の荷積みと荷おろし時、そして積載場所ではヒーターを作動させない。
- ▶ 危険物の荷積みと荷おろしの際にはヒーターを作動させない。

**指摘事項**

コントロールパネルでスイッチを切った後、ヒーターは制御された短いアフターランフェーズに入ります。アフターランなしで不適切にスイッチを切ると Thermo Top Pro 120 | 150 の損傷につながる場合があります。

- ▶ Thermo Top Pro 120 | 150 は常にコントロールパネルでスイッチを切る。

**指摘事項**

ヒーターのファンはコントロールパネルのスイッチを切った後、更に作動し続けます (ADR機能により 40秒に短縮)。アフターランなしで不適切にスイッチを切ると Thermo Top Pro 120 | 150 の損傷につながる場合があります。

- ▶ ヒーターは常にコントロールパネルでスイッチを切ってください。
- ▶ ADR車両ではプログラミング可能なコントロールパネルの使用は、許可されません。

**指摘事項**

ヒーターはADR車両(危険物輸送)積載場所の直接暖房には許可されません。

2.3 規則と法規定

- ✓ 取り付けマニュアルの規定を遵守してください。

3 取扱い**指摘事項**

危険物車両 (ADR) は、タイマーあるいはリモートコントロールでスイッチを入/切してはならない。



Thermo Top Pro 120 | 150 のコントロールパネルの取扱説明書及び取付けマニュアルの追加要件に注意を払ってください。

3.1 コントロールパネル

Thermo Top Pro 120 | 150 には様々なコントロールパネルを搭載することができます:

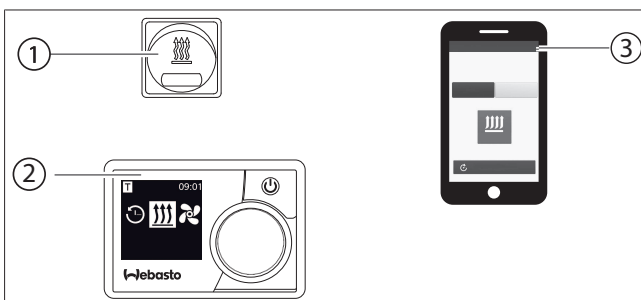


図 1

1	ロッカースイッチ
2	MultiControl(マルチコントロール)またはSmartControl(スマートコントロール)
3	ThermoCall TC4

コントロールパネルを組み合わせることも可能です。

- ✓ コントロールパネルの取扱説明書に注意してください。

3.2 車両ヒーターを調整する**指摘事項**

車種によっては自動空調システムがこの設定を自動的に行う場合があります。最良設定については販売店にご相談ください。

1. ヒーターのスイッチを入れる前に (イグニッション入力の際に) 車両ヒーターを「暖」に設定してください。
2. 車両ファンは最も遅いレベル (最小電力消費) に設定してください。

3.3 ヒーターのスイッチを入/切する。

ヒーターのスイッチ入/切は様々なスイッチング信号により行われます。システム仕様によりスイッチング信号はスイッチ、コントロールパネル、またはエアー制御により生じます。

**危険****窒息と爆発の危険**

ADR車両: ヒーターは手動でのみスイッチを入れることができます。ヒーターはプログラミング可能なスイッチで自動的に入力してはなりません。

**危険****オーバーヒートの危険**

非常停止スイッチは、ヒーターをアフターランなしで停止させてしまうので、緊急時にのみ作動させることができます。

**指摘事項**

ヒーターは常にコントロールパネルでスイッチを切ってください。

コントロールパネルでスイッチを切った後、ヒーターは制御された短いアフターランフェーズに入ります。アフターランなしで不適切にスイッチを切るとヒーターを損傷させる恐れがあります。

3.4 ヒーター作動

冷却水温度は全作動中において自動調整されます。ヒーターは走行中にもスイッチを入れることができます。車両ファンは冷却水温度が約30°Cになって始めてスイッチが入り、これにより不要な電力消費を避けることができます。車両ファンはこれにより温度に応じてリレーでスタートします。ヒーターのスイッチを切ると、冷却アフターランが行われ、これは最大60秒続きます。

3.5 ヒーターは危険車両内 (ADR)内のみで使用してください。

危険車両 (ADR)内ではセット時刻は設定できません。SmartControl (搭載されている場合) が残りの暖房時間 (残り運転時間) を表示します。

**指摘事項**

次の場合にはADRアフターランが生じます:

- 発電機信号 (D+, ジェネレータ) がOFFになります。

車両側の給油装置 (副駆動) が作動します。

ADRアフターラン終了後にコントロールユニットはADRロックされる。

**指摘事項**

ADRロックアウトを停止する:

- ▶ 車両側の給油装置を停止する
- ▶ コントロールパネルでヒーターのスイッチを切り、これに引き続き入れ再び作動させる。

3.6 スwitchが自動で切れた後にヒーターのスイッチを入れる。**指摘事項**

暖房機能を失う場合があります

スイッチが自動で切れた後、場合によっては手動でヒーターのスイッチを再度入れなければなりません。ヒーターはコントロールパネルでスイッチを切り、そして再度入れることにより、再び作動します。

3.7 余熱利用**作動**

余熱利用はヒーターのスイッチが入っている場合にのみ作動します。これはエンジンが温まっている場合に作動し、省エネに役立つ完全自動機能です。スイッチがオンになるとヒーターは、加熱を開始する前に、冷却水温をチェックします。冷却水温が規定値以上の場合、自動的に余熱利用が作動します。余熱利用が作動している際にはヒーターのウォーターポンプと車両ファンは自動的に制御されます。

停止

余熱利用はヒーターのコントロールユニットにより自動的に停止します。

4 燃料

ヒーターは車両タンクまたは別の燃料タンクに接続しています。

適切な燃料:

- Thermo Top Pro 120 | 150 D: ディーゼルDIN EN 590; バイオディーゼル DIN EN 14214 と HVO DIN EN 15940
- Thermo Top Pro 120 | 150 B: ガソリン DIN EN 228

4.1 夏仕様と冬仕様ディーゼルの運転の切り替え

- ✓ 冬仕様ディーゼル (寒冷地仕様の燃料)を入れる。燃料システム内には夏仕様ディーゼルの残りが入っている場合があります。
- ▶ ヒーターのスイッチを約15分間入れてください (燃料システム全体に寒冷地仕様の燃料が行き渡ります)。

5 冷却水

冷却水の不足あるいは冷却水の不十分なフローによるオーバーヒート

- ▶ 冷却水システムを調べる (ヒーターと車両)。
- ▶ Webasto サービス認証店に連絡する。

6 燃焼用エア**危険****火災の危険**

温風内の可燃物または液体。

- ▶ 排気が放熱するように取り付けてください。

7 排気**警告****詰まり**

燃焼エア、そして排気システムが詰まっていないかチェックしてください。

排気システムまたは燃焼エアシステムが詰まっている場合には、ヒーターの確実な運転はもはや保証することができません!

8 クリーニング

水と適切な車両用洗剤を使用し、慎重にヒーターをクリーニングしてください。

**指摘事項**

Thermo Top Pro 120 | 150は高圧クリーナーでクリーニングしない。

9 エラー

故障は点滅コードにより、またはコントロールパネルの画面に表示されます。

- ディスプレイを備えたコントロールパネルではF01からF15のエラーコードがディスプレイに表示される。F16からF19のエラーコードは „-“ で表示される。
- ディスプレイなしのコントロールパネル (アナログ) では、エラーコードは点滅インパルスで表示されます。パルスは短くまたは長くなります。長い点滅パルス数はエラーコードの番号に相当します。F00 は急速点滅だけです。
- 故障発生時にはヒューズと接続ターミナルを点検する。

- 記載されている対策でエラーを除去できない場合には、Webastoサービス認証店に連絡する。



指摘事項

独自のメインメンテナンス作業、特に例としてスタート・アクセラレータのような可燃ガスまたは液体の利用は禁止されています。

コード	Hexコード	考えられる原因	対策
F01	H02 / H4E / H82	スタートしない	ヒーターのスイッチを切り、そして入れる。
F02	H03	作動中に火が消える	
F03	H04 / H84	ボードネットワーク電圧が少なすぎる / 電圧不足または過電圧	● 車両バッテリーを充電する。 ● ヒーターのスイッチを切り、そして入れる。
F10	H06	ヒーターのオーバーヒート	● 冷却水レベルを調べる。 ● ヒーターのスイッチを切る。 ● ヒーターを冷やす。 ● ヒーターのスイッチを入れる。
-	-	危険物輸送用車両: 車両エンジンが切れている / 給油装置が作動中	● 給油装置が作動していないことを確認する ● ヒーターがエラーによりロックアウトするまで待つ。 ● コントロールパネルでヒーターのスイッチを切る。 ● コントロールパネルでヒーターのスイッチを入れる。
-	-	ヒーターから黒煙が出る。	
-	-	燃焼用吸気管または排気管が詰まっている。	燃焼用吸気管と排気管が詰まっていないか点検する。

ここに記されていないエラー通知がある場合にはWebastoサービス認証店に連絡してください

10 サービスシグナル

サービスインフォメーションが出ている場合には、サービスシグナルはヒーターのスイッチが入っている場合にコントロールパネルで表示されます。

- コントロールパネルMultiControl/SmartControl は、サービスシンボルで表示される。
 - ディスプレイなしのコントロールパネル: 作動表示が60秒間点滅する:1秒間点灯し、1秒間消える。
- ▶ ヒーターを認証店で点検してください。

この表示が出てもパワーが制限された状態で継続使用できません。

11 メンテナンス

- 各機械部品の固着を防ぐために、4週間ごとにヒーターを作動させてください。
- シーズンの初めにヒーターを専門店で点検させてください。

12 廃棄

Thermo Top Pro 120 | 150装置は家庭用廃棄物と一緒に廃棄してはなりません。

- 電子製品廃棄に関する現地規定を遵守してください。

13 サービスと顧客サービス

ヒーターについて何か技術的な質問がありますが、また何か問題がありますか?

各国代理店の電話番号は以下を参照してください

<https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/>

14 CE整合性声明

CE-Konformitätserklärung
CE-Declaration of Conformity


Hersteller Webasto Thermo & Comfort SE
Manufacturer Friedrichshafener Straße 9
 82205 Gilching

Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems
For the use of the Webasto heating system

Thermo Top Pro 120

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Directive	Harmonised Standards
2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG machinery directive	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 12100:2011 DIN EN 61310-2:2008-09
2014/30/EU EMV	EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009 EN 12895:2015
2014/30/EU EMC	EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012 ISO 13766:2006
2011/65/EU RoHS	

Befolgen Sie die Einbauanweisung 9034444
und die Bedienungsanweisung 9033103

Follow the installation instruction
and operating instruction

Ort und Datum der Ausstellung
Place and Date of issue

Gilching, den 08.06.2017

ppa.
 P. van Ast
 EVP Aftermarket
 Webasto Thermo & Comfort SE

i.A.
 J. Belz
 Product Conformity & Regul. Mgr.
 Webasto SE

Webasto Thermo & Comfort SE
 Friedrichshafener Straße 9
 82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0
 Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching
 Handelsregister:
 München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
 Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:
 Axel Schulmeyer
 Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:
 Hypovereinsbank München
 BLZ: 700 202 70
 Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21
 SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com

Original in deutscher Fassung.
Original in german version.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of
the manufacturer.

CE-Konformitätserklärung CE-Declaration of Conformity



Hersteller Webasto Thermo & Comfort SE
Manufacturer Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems
For the use of the Webasto heating system

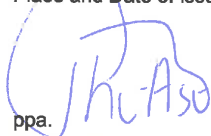
Thermo Top Pro 150

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Directive	Harmonised Standards
2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG machinery directive	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 12100:2011 DIN EN 61310-2:2008-09
2014/30/EU EMV 2014/30/EU EMC	EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009 EN 12895:2015 EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012 ISO 13766:2006
2011/65/EU RoHS	

Befolgen Sie die Einbauanweisung 9034444
und die Bedienungsanweisung 9033103

Follow the installation instruction
and operating instruction

Ort und Datum der Ausstellung Gilching, den 08.06.2017
Place and Date of issue

ppa. 
P. van Ast
EVP Aftermarket
Webasto Thermo & Comfort SE

i.A. 
J. Belz
Product Conformity & Regul. Mgr.
Webasto SE

Webasto Thermo & Comfort SE
Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching
Handelsregister:
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:
Axel Schulmeyer
Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:
Hypovereinsbank München
BLZ: 700 202 70
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21
SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com

Original in deutscher Fassung.
Original in german version.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of
the manufacturer.

15 型式認証



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

die Erweiterung der Genehmigung
für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

approval extended
of a component type pursuant to Regulation No. 122

Nummer der Genehmigung: 0481 Erweiterung Nr.:
Approval No.: Extension No.:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if applicable):
technische Änderungen
technical modifications

Abschnitt I Section I

Allgemeines General

- 1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Thermo & Comfort SE
- 1.2 Typ:
Type:
Thermo Top Pro 120
- 1.2.1 Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Thermo Top Pro 120

Typgenehmigung Thermo Pro 120



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 0481, Erweiterung 02
Approval No.:

1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Typbezeichnung
type

1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
on the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4 Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gilching

1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
auf dem Gehäuse
on the housing

1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE
(Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II Section II

1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):
Additional information (where applicable):
erfüllt
not applicable
2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01998 Kietzitz
3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 0481, Erweiterung 02
Approval No.:

4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:

5. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
erfüllt
not applicable

6. Ort:
Place:
DE-24932 Flensburg

7. Datum:
Date:

8. Unterschrift:
Signature
Im Auftrag

(Jörg Burghardt)



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

die Erweiterung der Genehmigung
für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

approval extended
of a component type pursuant to Regulation No. 122

Nummer der Genehmigung: 0480 Erweiterung Nr.:
Approval No.: Extension No.:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if applicable):
technische Änderungen
technical modifications

Abschnitt I Section I

Allgemeines General

- 1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Thermo & Comfort SE
- 1.2 Typ:
Type:
Thermo Top Pro 150
- 1.2.1 Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Thermo Top 150

Typgenehmigung Thermo Pro 150



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 0480, Erweiterung 02
Approval No.:

1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Typbezeichnung
type

1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
on the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4 Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gilching

1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
auf dem Gehäuse
on the housing

1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE
(Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II Section II

1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):
Additional information (where applicable):
erfüllt
not applicable
2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01998 Kietzitz
3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 0480, Erweiterung 02
Approval No.:

4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:

5. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
erfüllt
not applicable

6. Ort:
Place:
DE-24932 Flensburg

7. Datum:
Date:

8. Unterschrift:
Signature
Im Auftrag

(Jörg Burghardt)



必要な言語がない場合には、お問合せください。各国の電話番号は、ペバストサービスセンター案内の冊子、またはペバストホームページから検索することができます。

Europe, Asia Pacific:

Webasto
Kraillinger Str. 5
82131 Stockdorf
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom



9035356B

www.webasto.com

